



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Tuesday 21 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)
(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) Tick (✓) the correct response. Where do the students have to go? (A) music centre <input type="checkbox"/> (B) school hall <input type="checkbox"/> (C) library <input type="checkbox"/> (D) oval <input type="checkbox"/>	1	
(b) Why has the location of the event been changed? _____ _____	1	

Marks

You may make notes
in this space.

Text 2

2. (a) How do we know that the famous soccer player and his fans have a good relationship?

4

(b) How does he let his fans know that he will not be playing in Turkey in the future?

3

Marks

You may make notes
in this space.

Text 3

3. (a) How do we know that Hanife has been interested in photography for a long time?

2

(b) Explain why Hanife laughs towards the end of the conversation.

2

(c) Explain why Hanife has such a positive attitude towards her course and where she lives.

2

Part B (Questions 4–6)
(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
- *convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in TURKISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 4		
4. How does the announcer of the advertisement try to persuade listeners to come to the new restaurant? Refer to content and language use in your response.	4	
Reklamı yapan kişi, dinleyicileri yeni açılan lokantaya gelmeleri için nasıl ikna ediyor? Yanıtlarken, içerik ve dil kullanımını göz önünde tutunuz.		

Marks

You may make notes
in this space.

Text 5

5. Using the information provided by the host of the radio program, explain what is meant by 'culture'.

4

Radyo sunucusu tarafından verilen bilgiyi kullanarak 'kültür' sözcüğünü açıklayınız.

Marks

You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) During their discussion, Aslan's mother makes a new point that her son had not thought about. What point does she make? **1**

Aslan'ın annesi, sohbetleri sırasında oğlunun daha önce düşünmediği yeni bir fikir ortaya atıyor. Bu fikir nedir?

- (b) During the discussion, Aslan's mother is doing three things at the same time. What are these **three** things? **3**

Konuşma sırasında Aslan'ın annesi üç şeyi birden yapıyor. Bu **üç** şey nedir?

- (c) Provide evidence from the text to show that Aslan thinks of his own ideas and does not simply rely on his mother's point of view. **3**

Aslan'ın kendi fikirlerini ürettiğini ve sadece annesinin görüşlerine bağlı kalmadığını metinden örnekler vererek açıklayınız.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Değerli meslektaşlarım,

Emekliye ayrılışım nedeniyle düzenlemiş olduğunuz bu sürpriz toplantı için hepinize ayrı ayrı teşekkür ederim. Sizleri, üniversiteyi, ve tabii ki kitaplarımı çok özleyeceğimi biliyorum!

Yaşamım boyunca okumayı, öğrenmeyi ve öğretmeyi çok sevdiğimden, biliyorsunuz ki kütüphanem kitaplarla doludur. Bunların bir kısmı, konferans vermek için gittiğim Avrupa ülkelerinden getirdiğim yabancı dillerde yazılmış kitaplardır. Diğerleri, şehir şehir, köy köy dolaştığım Anadolu'muzun bağrından çıkan şair, yazar ve araştırmacıların yazdığı kitaplardır.

Ankara Üniversitesi'ndeki odamı görseniz, kitapların gelişigüzel bir şekilde yerleştirilmiş olacağını düşünürsünüz, çünkü her tarafta kitap var. Ama bu doğru değildir. Aslında kitaplarım konularına göre ayrılmıştır; örneğin tarih veya edebiyat başlıkları altında, sonra da alt kategoriler ve yazarın ilk adıyla alfabe sırasına göre. Öğrencilik yıllarımda, kütüphanelere her gittiğimde kitapların raflara nasıl yerleştirildiğini ilgiyle inceler, ileride kendi kitaplığımı bu şekilde görmeyi hayal ederdim.

Kitaplarımı yerleştirdiğim kitaplıklardan bir tanesi, sık sık başvurduğum ve defalarca okuduğum kitaplara ayrılmıştır. Tahmin edeceğiniz gibi bunların çoğu Türk yazarlara aittir. Yazarların bazıları pek tanınmış değil ama çoğu ün yapmış kişilerdir. Aralarında çok ünlü yabancı yazarlar da var. Yurt dışı gezilerimde bana hediye edilen kitapların bazıları bizzat yazarları tarafından imzalanarak verilmiştir.

Bu kitaplıkta, sizin için sürpriz olabilecek iki tane kitabım var. Bir tanesi, çok eskiye ait geleneksel Türk hikayeleridir. Bu hikayeleri zaman zaman torunlarıma okurum, ama aslında yetişkinlere daha uygundur, çünkü bilgelikle doludurlar.

En sevdiğim kitaplardan bir diğeri, dünyaca ünlü bir İngiliz fotoğrafçıya ait fotoğraf albümüdür. Seyahatlerimden birinde Londra'dan alıp Ankara'ya getirdiğim bir kitaptır. Bu şahane kitap içinde en beğendiğim fotoğraf, 1966 yılında çekilmiş, üniformalı erkek öğrencilerin olduğu fotoğraftır. Geleneksel, yuvarlak beyaz yakalı okul giysileri, benim çocukluğumda giydiğim üniformaya benziyor. Fotoğrafa her baktığımda o yedi tane oğlan çocuğunu düşünürüm. Acaba şimdi nerededirler? Ne yapıyorlar? Umarım ki mutlu bir yaşamları olmuştur.

Emekli olurken, kitaplarımın çoğunu, ülkemizin şehirlerden uzak bölgelerinde yaşayan ve şehirdekiler kadar şanslı olmayan insanların okuyabilmesi için buralardaki halk kütüphanelerine hediye edeceğim. Bu da benim için büyük bir mutluluk kaynağı olacaktır.

QUESTIONS

Marks

(a) Tick (✓) the correct response.

1

Which one of the following statements best describes the speaker?

(A) He is untidy.

(B) He likes his things to be tidy and well-ordered.

(C) He thinks that keeping things in good order is unnecessary.

(D) He has invented a completely new way of arranging his things that no-one has ever thought of.

(b) Provide evidence from the text that suggests the speaker has travelled widely.

3

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

MEMLEKET VE HEMŞEHRİ

Memleket (doğup büyüyen yer) ve hemşehri (aynı yerden olan kimse) kavramları oldukça güçlüdür. Kasaba ve şehirlere olan büyük göçe rağmen Türkler, geçmişleriyle olan bağlarını koparmamaktadırlar. Kentsel bir yerde doğmuş olsalar bile, kendilerini aile köklerinin bulunduğu bir başka yerin insanı olarak tanımlayabilirler. 'Orda bir köy var uzakta; gitmesek de kalmasak da o köy bizim köyümüzdür' şiiri bu bağı ve kimliği en güzel şekilde ifade etmektedir.

Kişilerin, kendileriyle aynı bölgeden olanlara karşı bağlılık duyguları güçlüdür. Büyük şehirlerin çoğunda, aynı bölgeden gelen insanların bir araya geldiği sosyal kulüpler bulunmaktadır. Bu örgütlenmeler, karşılıklı yardım ve dayanışma için oldukça önemlidir. Lokanta gibi küçük işletmelerin isimlendirilmesinde, işletme sahibinin geldiği yer adının kullanılması yaygın bir olasıdır.

Source: translated from Charlotte McPherson, *Culture Smart! Turkey*, Kuperard, London, 2014, pp. 64–65 (part of the *Culture Smart!* series of guides)

QUESTIONS

Marks

- (a) Explain the significance of the sentence underlined in the text. Refer to the text in your answer.

2

- (b) Analyse the differences between Text 7 and Text 8. Refer to kinds of writing, language use and tone in your answer.

4

Part B (Question 9)
(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
- *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in TURKISH on page 7.

Çanakkale Yarışması

Çanakkale Tur Şirketi, 20–26 Nisan 2015 tarihlerinde Çanakkale’de düzenlenecek anma törenlerine katılmak için Avustralya ve Türkiye’den altışar öğrenciye sponsor olacak. Yarışmayı kazanan öğrenciler, 100. Yıl kutlamalarının başlayacağı tarihten on gün önce tören yerinde konaklayarak şirketimize ait standın hazırlanmasına yardımcı olacaklar.

Yarışmaya katılabilmek için öğrencilerin aşağıdaki koşullara uygun olmaları gerekmektedir:

- Şirketimiz aracılığıyla törenlere katılacak müşterilerimize yardımcı olacaklarından Türkçe ve İngilizce dillerinde iyi derecede iletişim kurabilecek kapasitede olmalı
- Türkiye ve Avustralya tarihi hakkında güçlü bir bilgiye sahip olmalı
- Modern ışıklandırma, seslendirme teknolojileri hakkında bilgi sahibi olmalı
- Bilgisayar ya da sinevizyon gösterileri hazırlayabilecek bilgi ve beceriye sahip olmaları
- Gerçek dostlukların güven, huzur, karşılıklı anlayış, saygı ve sevgiyi içerdiğinin bilincinde olmalı
- Sağlıklı, sağlam bir fiziğe sahip olmalı
- Türkiye’de ya da Avustralya’da en az bir ay süreli bir ‘öğrenci değişimi’ programına katılmış olmak avantaj sayılacaktır

Geniş bilgi için internet sayfamıza girip, ‘Çanakkale Yarışması’ nı bulunuz. Başvurular, 1 Aralık 2014 Pazartesi günü sona erecektir.

QUESTION

Write a persuasive letter to the managing director of Cannakale Tours in order to convince the judging panel that you meet the requirements of the competition and that you should be sponsored to attend the ceremonies at Gallipoli in 2015. You must use only the information provided in the text above.

‘Çanakkale Tur’ müdürüne hitaben yazacağınız mektubunuzla yarışmanın şartlarına uygun olduğunuzu anlatınız ve 2015 yılında düzenlenecek Çanakkale anma törenlerine katılmak için sizi desteklemeleri gerektiği hususunda seçici paneli ikna ediniz. İkna edici türdeki mektubunuzu yazarken sadece yukarıdaki yazıda verilen bilgileri kullanmalısınız.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Section 3: Writing in Turkish (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in TURKISH.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–13)
(20 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in TURKISH.

10. You have been given the opportunity to interview someone who has recently won an award for their contribution to the music industry in Turkey. Write an informative text of the interview with this person for your local Turkish newspaper.

Türkiye’de müzik endüstrisine yaptığı katkı için ödül kazanan bir şahısla söyleşi yapmanız istendi. Yerel bir Türkçe gazetede yayınlanmak üzere, yaptığınız bilgilendirici söyleşiyi yazınız.

11. You are a young journalist who works for a Turkish magazine in Australia. The editor of the travel section of the magazine has asked you to fly to Turkey and write a review evaluating the **three** most interesting places that you visit during your trip. Write your review.

Avustralya’da çıkan Türkçe bir dergide çalışan genç bir gazetecisiniz. Derginin seyahat bölümü editörü, Türkiye’ye gitmenizi ve orada gördüğünüz en ilginç **üç** yer hakkında değerlendireceği bir yorum yazmanızı istedi. Yorumunuzu yazınız.

12. Write a diary entry in which you reflect on the positive impact that a recent Turkish festival held in the school hall had on everyone in the local community.

Günlüğünüze, okul salonunda en son yapılan Türk festivalinin bölge halkı üzerindeki olumlu etkilerini yansıtan bir yazı yazınız.

13. ‘One very, very hot summer, my family decided to rent a very old house in the city where we would be spending our summer holiday. A balcony on the second storey of the house looked out over the sea ...’ Continue the imaginative story for an online competition for young writers.

‘Çok, ama çok sıcak geçen bir yaz mevsiminde ailem, tatilimizi geçireceğimiz şehirde çok eski bir evi kiralamaya karar verdi. Evin ikinci katındaki balkon denize bakıyordu ...’ Hayal ürünü hikayenizi, internet üzerinden açılan ‘genç yazarlar yarışması’ için yazınız.

You may make notes in this space.

